

RHAN I

Y DATGANIADAU A'R CWESTIYNAU A OFYNNIR MEWN REFFERENDWM

1. Ar hyn o bryd mae *[mewnosoder enw'r awdurdod lleol]* yn gweithio o dan "drefniadau *[gweithrediaeth]* [amgen]**". Caiff *[arweinydd y cyngor ei ddewis gan gynghorwyr, ac yna mae arweinydd y cyngor yn dethol aelodau eraill o'r cyngor i ddod yn aelodau o gabinet y Cyngor]* [arweinydd y cyngor ac aelodau o gabinet y Cyngor eu dewis gan y cynghorwyr]* [maer ei ddewis gan yr etholwyr ac yna mae'r maer yn dethol aelodau eraill o'r cyngor i ddod yn aelodau o gabinet y Cyngor]* [maer ei ddewis gan yr etholwyr a phenodir rheolwr y cyngor gan y cynghorwyr]* [y cyngor ei redeg gan fwrdd sy'n wleidyddol gytbwys]*. [Mae Arweinydd y cyngor a'r cabinet]* [Mae'r maer etholedig a'r cabinet]* [Mae'r maer etholedig a rheolwr y cyngor]* [Mae'r Bwrdd]* yn gyfrifol am wneud penderfyniadau am wasanaethau lleol y cyngor.*

Cafwyd *[deiseb yn gwneud cynnig]* [cyfarwyddyd gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru yn cynnig]* [Gorchymyn a wnaed gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru gyda'r bwriad]** i newid hyn fel y byddai, yn y dyfodol, maer a etholwr yn uniongyrchol gan etholwyr yn *[sir]* [bwrdeistref sirol]** yn arwain y Cyngor. Byddai'r maer yn penodi dau aelod o'r cyngor neu fwy i ddod yn aelodau o'r cabinet, a byddai'r maer a'r cabinet yn gyfrifol am wneud penderfyniadau am wasanaethau lleol y cyngor.

** dileer fel y bo'n briodol*

Cwestiwn

A ydych o blaid y cynnig i gael maer a etholwr yn uniongyrchol ar gyfer *[mewnosoder enw'r awdurdod lleol]*?

2. Ar hyn o bryd mae *[mewnosoder enw'r awdurdod lleol]* yn gweithio o dan "drefniadau *[gweithrediaeth]* [amgen]**". Caiff *[arweinydd y cyngor ei ddewis gan gynghorwyr, ac yna mae arweinydd y cyngor yn dethol aelodau eraill o'r cyngor i ddod yn aelodau o gabinet y Cyngor]* [arweinydd y cyngor ac aelodau o gabinet y Cyngor eu dewis gan y cynghorwyr]* [maer ei ddewis gan yr etholwyr ac yna mae'r maer yn dethol aelodau*

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

eraill o'r cyngor i ddod yn aelodau o gabinet y Cyngor]* [maer ei ddewis gan yr etholwyr a phenodir rheolwr y cyngor gan y cynghorwyr]* [y cyngor ei redeg gan fwrdd sy'n wleidyddol gytbwys]*. [Mae Arweinydd y cyngor a'r cabinet]* [Mae'r maer etholedig a'r cabinet]* [Mae'r maer etholedig a rheolwr y cyngor]* [Mae'r Bwrdd]* yn gyfrifol am wneud penderfyniadau am wasanaethau lleol y cyngor.

Cafwyd [deiseb yn gwneud cynnig]* [cyfarwyddyd gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru yn cynnig]* [Gorchymyn a wnaed gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru gyda'r bwriad]* i newid hyn fel y byddai, yn y dyfodol, maer a etholir yn uniongyrchol gan etholwyr yn [sir]* [bwrdeistref sirol]* yn arwain y Cyngor. Byddai'r cynghorwyr yn penodi swyddog o [mewnosoder enw'r awdurdod lleol] i weithredu fel rheolwr y cyngor, a byddai'r maer a rheolwr y cyngor yn gyfrifol am wneud penderfyniadau am wasanaethau lleol y cyngor.

* dileer fel y bo'n briodol

Cwestiwn

A ydych o blaid y cynnig i gael maer a etholwyd yn uniongyrchol ar gyfer [mewnosoder enw'r awdurdod lleol]?

3. Ar hyn o bryd mae [mewnosoder enw'r awdurdod lleol] yn gweithio o dan "drefniadau [gweithrediaeth]* [amgen]*". Caiff [arweinydd y cyngor ei ddewis gan y cynghorwyr, ac yna mae arweinydd y cyngor yn dethol aelodau eraill o'r cyngor i ddod yn aelodau o gabinet y Cyngor]* [arweinydd y cyngor ac aelodau o gabinet y Cyngor eu dewis gan gynghorwyr]* [maer ei ddewis gan yr etholwyr ac yna mae'r maer yn dethol aelodau eraill o'r cyngor i ddod yn aelodau o gabinet y Cyngor]* [maer ei ddewis gan yr etholwyr a phenodir rheolwr y cyngor gan y cynghorwyr]* [y cyngor ei redeg gan fwrdd sy'n wleidyddol gytbwys]*. [Mae Arweinydd y cyngor a'r cabinet]* [Mae'r maer etholedig a'r cabinet]* [Mae'r maer etholedig a rheolwr y cyngor]* [Mae'r Bwrdd]* yn gyfrifol am wneud penderfyniadau am wasanaethau lleol y cyngor.

Cafwyd [deiseb yn gwneud cynnig]* [cyfarwyddyd gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru yn cynnig]* [Gorchymyn a wnaed gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru gyda'r bwriad]* i newid hyn fel y byddai, yn y dyfodol, arweinydd y cyngor a etholir gan gynghorwyr [sir]* [bwrdeistref sirol]* yn arwain y Cyngor. Byddai arweinydd y cyngor yn dethol aelodau eraill o'r cyngor i ddod yn aelodau o gabinet y Cyngor, a byddai arweinydd y cyngor a'r cabinet yn gyfrifol am wneud penderfyniadau am wasanaethau lleol y cyngor.

* dileer fel y bo'n briodol

Cwestiwn

A ydych o blaid y cynnig i gael arweinydd cyngor a ddewisir gan gynghorwyr ar gyfer [mewnosoder enw'r awdurdod lleol]?

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

RHAN II

FFURF Y TU BLAEN I'R PAPUR PLEIDLEISIO

| FFURF A | | | |
|--|--|---|--|
| FORM A | | | |
| <i>[mewnosodwch destun priodol y datganiad a'r cwestiwn fel a bennir yn mhparagraff 1 o Ran 1 o Atodlen 1 i'r Rheoliadau hyn]</i> | | <i>[insert appropriate text of statement and question as specified in paragraph 1 of Part 1 of Schedule 1 to these Regulations]</i> | |
| Rhowch groes (X) yn y blwch sydd i'r dde i'r ateb yr ydych am bleidleisio drosto. Peidiwch â rhoi marc arall ar y papur pleidleisio neu efallai na chairf eich pleidlais ei chyfrif. | | Mark a cross (X) in the box to the right of the answer you are voting for. Put no other mark on the ballot paper or your vote may not be counted. | |
| YDW | | YES | |
| NAC YDW | | NO | |
| FFURF B | | | |
| FORM B | | | |
| <i>[mewnosodwch destun priodol y datganiad a'r cwestiwn fel a bennir yn mhparagraff 2 o Ran 1 o Atodlen 1 i'r Rheoliadau hyn]</i> | | <i>[insert appropriate text of statement and question as specified in paragraph 2 of Part 1 of Schedule 1 to these Regulations]</i> | |
| Rhowch groes (X) yn y blwch sydd i'r dde i'r ateb yr ydych am bleidleisio drosto. Peidiwch â rhoi marc arall ar y papur pleidleisio neu efallai na chairf eich pleidlais ei chyfrif. | | Mark a cross (X) in the box to the right of the answer you are voting for. Put no other mark on the ballot paper or your vote may not be counted. | |
| YDW | | YES | |
| NAC YDW | | NO | |
| FFURF C | | | |
| FORM C | | | |
| <i>[mewnosodwch destun priodol y datganiad a'r cwestiwn fel a bennir yn mhparagraff 3 o Ran 1 o Atodlen 1 i'r Rheoliadau hyn]</i> | | <i>[insert appropriate text of statement and question as specified in paragraph 3 of Part 1 of Schedule 1 to these Regulations]</i> | |
| Rhowch groes (X) yn y blwch sydd i'r dde i'r ateb yr ydych am bleidleisio drosto. Peidiwch â rhoi marc arall ar y papur pleidleisio neu efallai na chairf eich pleidlais ei chyfrif. | | Mark a cross (X) in the box to the right of the answer you are voting for. Put no other mark on the ballot paper or your vote may not be counted. | |
| YDW | | YES | |
| NAC YDW | | NO | |

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

RHAN III

FFURF Y TU CEFN I'R PAPUR PLEIDLEISIO

Rhif
Refferendwm y Cyngor a- [rhwyb y dyddiad]:
[rhwyb eaw'r ardal pleidleisio]
*Noder: Bydd y rhif ar y papur pleidleisio'n cyfateb i'r
un ar yr wrthdalen a dylid ei brintio mewn
Nythennau bach.*

Nn
Council referendum on [insert data]:
[insert name of voting area]
*Note: The number on the ballot paper is to correspond
with that on the counterfoil and is to be printed in small
characters.*

ATODLEN 2

Rheoliad 6(1) diffinio "treuliau
refferendwm"

MATERION SY'N BERTHNASOL I DREULIAU REFFERENDWM

- (a) (a) Hysbysebion o unrhyw fath (beth bynnag fo'r cyfrwng).

Treuliau ar gyfer hysbysebion megis ffioedd asiantaethau, costau dylunio, a chostau eraill parthed paratoi, cynhyrchu, dosbarthu neu dryledu'r hysbysebion neu unrhyw beth sy'n ymgorffori'r hysbysebion hynny mewn modd arall ac a fwriedir ar gyfer eu dosbarthu at y diben o'u tryledu.

- (b) Deunyddiau heb eu gofyn a gyfeirir at etholwyr (p'un ai ydynt wedi eu cyfeirio atynt yn ôl eu henwau neu y bwriedir eu danfon i aelwydydd mewn unrhyw ardal neu ardaloedd neilltuol).

Mae treuliau ar gyfer deunyddiau o'r fath yn cynnwys y costau dylunio a chostau eraill parthed paratoi, cynhyrchu neu ddsbarthu deunyddiau o'r fath (gan gynnwys cost eu postio).

- (c) Unrhyw ddeunyddiau o'r math a ddisgrifir yn rheoliad 5(1) o'r Rheoliadau hyn.
- (d) Ymchwil y farchnad neu ganfasio a gynhelir at y diben o ganfod bwriadau pleidleisio.
- (e) Darparu gwasanaethau neu gyfleusterau parthed cynadleddau i'r wasg neu drafodion eraill gyda'r cyfryngau.
- (f) Cludo (drwy ba ddull bynnag) pobl i unrhyw le neu lefydd gyda'r bwriad o ennill cyhoeddusrwydd o ran ymgyrch sy'n ymwneud â'r refferendwm.

Bydd y treuliau ar gyfer cludo'r bobl hyn yn cynnwys y gost o hurio math neilltuol o gludiant ar gyfer y cyfan neu ran o gyfnod y refferendwm.

- (g) Ralfiau a digwyddiadau eraill, gan gynnwys cyfarfodydd cyhoeddus a drefnir er mwyn ennill cyhoeddusrwydd parthed ymgyrch refferendwm neu at ddibenion eraill sy'n ymwneud ag ymgyrch refferendwm.

Bydd y treuliau ar gyfer digwyddiadau o'r fath yn cynnwys costau parthed presenoldeb pobl mewn digwyddiadau o'r fath, hurio adeiladau at ddibenion y digwyddiadau hynny neu ddarparu nwyddau, gwasanaethau neu gyfleusterau ynddynt.

2. Ni ystyrir bod dim ym mharagraff 1 yn berthnasol i'r isod —

- (a) unrhyw dreuliau parthed unrhyw adeiladau, gwasanaethau neu gyfleusterau os yw'r treuliau hynny i'w talu o gyllid cyhoeddus;
- (b) unrhyw dreuliau a achosir o ran taliadau neu lwfansau sy'n daladwy i unrhyw aelodau o staff trefnydd yr ymgyrch;

- (c) unrhyw dreuliau a achosir o ran unigolyn parthed costau teithio (ar ba bynnag ddull cludiant) neu o ran darparu llety ar gyfer yr unigolyn hwnnw neu unrhyw anghenion personol eraill os telir y treuliau gan yr unigolyn o'i adnoddau ei hunain heb gael ad-daliad ohonynt.

ATODLEN 3

Rheoliad 8

CYMHWYSO, GYDA NEWIDIADAU, DEDDFAU AC OFFERYNNAU STATUDOL

TABL 1

DEDDF CYNRYCHIOLAETH Y BOBL 2000

| <i>(1)</i> <i>Darpariaeth</i> | <i>(2)</i> <i>Newidiad</i> |
|---|--|
| Adran 10 (cynlluniau peilot ar gyfer etholiadau yng Nghymru a Lloegr) | <p>Yn isadran (2) —</p> <p>(a) ar ôl “Representation of the People Acts”, rhowch “or the Local Government Act 2000”; a</p> <p>(b) ym mharagraff (c), yn lle “candidates”, rhowch “any campaign organiser within the meaning of the regulations 6 and 7 of the Local Authorities (Conduct of Referendums) (Wales) Regulations 2004”.</p> <p>Yn isadran (3) —</p> <p>(a) ym mharagraff (b), yn lle “candidates” rhowch “campaign organisers”; a</p> <p>(b) yn lle “section 75(1) of the 1983 Act (restriction on third party election expenditure)”, rhowch “regulations 6 and 7 of the Local Authorities (Conduct of Referendums) (Wales) Regulations 2004”.</p> <p>Hepgorer isadran (4).</p> <p>Yn isadran (7) ar ddiwedd paragraff (a), rhowch “or the Local Government Act 2000”.</p> <p>Yn isadran (11), yn lle'r geiriau sy'n dilyn “means” rhowch “county council or county borough council”.</p> |
| Adran 12 (newidiadau sy'n ymwneud â phleidleisio absennol mewn etholiadau ym Mhrydain Fawr) | <p>Yn isadran (1), ar y diwedd rhowch “; and as regards referendums under the Local Authorities (Conduct of Referendums) (Wales) Regulations 2004”.</p> |
| Atodlen 4 (pleidleisio absennol ym Mhrydain Fawr) | <p>Ym mharagraff 1, yn is-baragraff (1) —</p> |

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

| <i>(1)</i> <i>Darpariaeth</i> | <i>(2)</i> <i>Newidiad</i> |
|----------------------------------|---|
| | <p>(a) yn y diffiniad o “the appropriate rules”, ar ddiwedd paragraff (b), rhowch “and (c) in the case of a referendum, the LGA Referendum Rules, within the meaning of the Local Authorities (Conduct of Referendums) (Wales) Regulations 2004”;</p> <p>(b) ar ôl y diffiniad o “local government election” rhowch y diffiniad canlynol — ““referendum” means a referendum under the Local Authorities (Conduct of Referendums) (Wales) Regulations 2004”.</p> <p>Ym mharagraffau 2 hyd 7, ac eithrio paragraffau 3(4)(a)(i), 6(7), 7(4)(a) a 7(6)(a)(i), ar ôl “local government election”, “local government elections”, “elections” ac “election”, rhowch, fel y mynno'r cyd-destun, “or a referendum”, “or referendums”, neu “or the referendum”.</p> <p>Ym mharagraffau 3(4)(a)(i) a 7(6)(a)(i), ar ôl “or both,”, rhowch “or referendums”.</p> <p>Ym mharagraffau 6(7) a 7(4)(a), ar ôl “or at both,”, rhowch “or at referendums”.</p> |

TABL 2

DEDDF CYNRYCHIOLAETH Y BOBL 1983

| <i>Darpariaeth</i> | <i>Newidiad</i> |
|--|--|
| Adran 13B (newid cofrestrau: ar gyfer etholiadau sydd ar ddigwydd)(1) | <p>Ar ôl “election”, drwyddi draw, rhowch “or referendum”.</p> <p>Yn isadran (1), yn lle “the final nomination day” rhowch “the nineteenth day before the date of the poll at the referendum”.</p> <p>Ar ôl isadran (4), rhowch “(4A) This subsection also applies to referendums.”.</p> |
| Adran 31(1) a (3) (dosbarthau a gorsafoedd pleidleisio mewn etholiadau llywodraeth leol) | <p>Yn isadran (1) —</p> <p>(a) yn lle “elections of county councillors” rhowch “referendums by or in respect of a county or county borough”.</p> |

(1) Rhoddwyd Adran 13B i mewn gan Ddeddf Cynrychiolaeth y Bobl 2000 (p. 2), Atodlen 1, paragraff 6.

| <i>Darpariaeth</i> | <i>Newidiad</i> |
|---|---|
| | Yn isadran (3), yn lle “local government elections” rhwch “referendums”. |
| | Hepgorer “mentioned in subsections (1) to (3) above”. |
| Adran 35(4) (penodiadau gan swyddogion canlyniadau) | Yn lle “subsections (1) to (3)”, rhwch “subsection (1) or (3)”. |
| Adran 36(4) a (6) (gwariant y swyddog canlyniadau mewn etholiad lleol)(2) | Yn isadran (6), yn lle'r geiriau o'r dechrau hyd at “councillor, the council”, rhwch “Before a poll is taken at such a referendum as is referred to in subsection (4), the local authority”. |
| | Ni fydd rheoliad 8(1)(b) yn gymwys o ran y cyfeiriad cyntaf yn isadran (6) at y swyddog canlyniadau. |
| Adran 47 (benthg cyfarpar ar gyfer etholiadau lleol)(3) | Yn isadran (1), yn lle “the returning officer at a local government election”, rhwch “the counting officer at a referendum”. |
| | Yn isadran (2) — (a) dileu'r geiriau o “or”, ar ddiwedd paragraff (a), hyd at “as the case may be,”; (b) yn lle “an election held under those Acts” rhwch “a referendum held under the Referendum Regulations”. |
| Adran 49(4) a (5) (effaith cofrestrau)(4) | Yn isadran (4), hepgorer “parliamentary or”. |
| | Yn isadran (5), hepgorer “or the referendums” a “prevent the rejection of the vote on a scrutiny or”. |
| Adran 60 (cambersonadu) | Hepgorer “parliamentary or”. |
| Adran 61 (troseddau eraill sy'n ymwneud â phleidleisio)(5) | Yn isadran (1), ar ôl “local government election” ac “local government elections”, yn y ddau le, rhwch “or referendum” ac “or referendums”, yn y drefn honno. |
| | Yn lle isadrannau (2) hyd (4) rhwch — “(2) A person shall be guilty of an offence if — (a) that person votes on their own behalf otherwise than by proxy — |

(2) Newidiwyd Adran 36(4) gan Ddeddf Llywodraeth Leol 1985 (p. 51), Atodlen 17 a Deddf Llywodraeth Leol (Cymru) 1994 (p. 19), Atodlen 16.
(3) Newidiwyd Adran 47(1) gan O.S. 1991/1728, rheoliad 4.
(4) Yn lle Adran 49(5) rhoddir O.S. 1995/1948, Atodlen 2 ac fe'i diwygiwyd gan Ddeddf Cynrychiolaeth y Bobl 2000, Atodlen 1, paragraff 12.
(5) Diwygiwyd gan Ddeddf Cynrychiolaeth y Bobl 1985, Atodlenni 2 a 5, a Deddf Awdurdod Llundain Fwyaf 1999 (p. 29), Atodlen 3, paragraffau 1 a 10.

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

Darpariaeth

Newidiad

- (i) more than once in the same voting area;
 - (ii) in more than one voting area; or
 - (iii) in any voting area where there is in force an appointment of a person to vote as that person's proxy in the referendum in another voting area, or
- (b) that person votes on their own behalf in person and is entitled to vote by post, or
 - (c) that person votes on their behalf in person knowing that a person appointed to vote as their proxy has already voted in person or is entitled to vote by post, or
 - (d) that person applies for a person to be appointed as their proxy to vote for them without applying for the cancellation of a previous appointment of a third person then in force or without withdrawing a pending application for such an appointment.
- (3) A person shall be guilty of an offence if —
- (a) that person votes as proxy for the same person either —
 - (i) more than once in the same voting area, or
 - (ii) in more than one voting area, or
 - (b) that person votes in person as proxy for another person and is entitled to vote by post as proxy for other person, or
 - (c) that person votes in person as proxy for someone whom that person knows already to have voted in person.
- (4) A person shall also be guilty of an offence if that person votes as proxy in any voting area for more than two persons of whom that person is not the husband, wife, parent, grandparent, brother, sister, child or grandchild.”.

Yn isadran (7), hepgorer paragraff (b) a'r gair “and” sy'n dod yn union o'i flaen.

| <i>Darpariaeth</i> | <i>Newidiad</i> |
|---|---|
| Adran 65 (ymyrryd â phapurau)(6) | <p>Yn isadran (1) —</p> <p>(a) ar ôl “election”, y tro cyntaf y mae'n ymddangos, rhwch “or referendum”; a</p> <p>(b) hepgorer paragraff (a).</p> <p>Yn isadran (3), yn lle “clerk”, rhwch “person”.</p> |
| Adran 66 (gofynion cyfrinachedd)(7) | <p>Yn lle is-adran (1)(b) rhwch —</p> <p>“(b) every polling observer, so attending.”.</p> |
| Adran 66A (gwahardd cyhoeddi polau ymadael)(8) | <p>Yn isadran (2) —</p> <p>(a) ym mharagraff (b), ar ôl “Wales” rhwch “; and”; ac</p> <p>(b) ar ôl paragraff (b) rhwch “(c) any referendum.”.</p> <p>Yn isadran (4), hepgorer y geiriau sy'n dilyn y diffiniad o “publish”.</p> |
| Adran 92 (darlledu o'r tu allan i'r Deyrnas Gyfunol)(9) | <p>Yn isadran (1), ar ol “local government election” rhwch “or referendum”.</p> |
| Adran 94 (dynwared cardiau pleidleisio)(10) | <p>Yn isadran (2), ar ôl “Section 42 uchod” rhwch “or to any referendum in relation to which any Rules under Section 36, as applied for the purposes of that referendum.”.</p> |
| Adran 96 (ysgolion ac ystafelloedd ar gyfer cyfarfodydd etholiadau lleol)(11) | <p>Yn lle isadran (1) rhwch —</p> <p>“(1) Subject to the provisions of this section, any person is entitled, for the purpose of holding a public meeting to promote a particular result in the referendum, to use free of charge at reasonable times during the campaign period any meeting room to which this section applies.</p> <p>(1A) In subsection (1), “the campaign period” means the period of 25 days ending with the day before the date of the referendum.”.</p> <p>Hepgorer isadran (2).</p> <p>Yn isadran (3) —</p> <p>(a) yn lle “electoral area for which the candidate is standing or in a parish or community, as the case may be, in part</p> |

(6) Yn lle isadrannau (3) a (4) rhoddir Deddf Cynrychiolaeth y Bobl 1985, Atodlen 3.

(7) Diwygiwyd Isadran (6) gan Ddeddf Cynrychiolaeth y Bobl 1985, Atodlen 3. Mae newidiadau eraill nad ydynt yn berthnasol i'r Rheoliadau hyn.

(8) Rhoddwyd Adran 66A i mewn gan Ddeddf Cynrychiolaeth y Bobl 2000 (p. 2), Atodlen 6, paragraff 6.

(9) Yn lle Isadran (1) rhoddwyd Deddf Ddarlledu 1990 (p. 42), Atodlen 20.

(10) Diwygiwyd gan Ddeddf Cynrychiolaeth y Bobl 1985, Atodlen 4.

(11) Diwygiwyd Isadran (1) gan Ddeddf Awdurdod Llundain Fwyaf 1999 (p. 29), Atodlen 3, paragraffau 1 a 29. Diwygiwyd Isadran (2) gan Ddeddf Cynrychiolaeth y Bobl 1985, Atodlen 4. Diwygiwyd Isadran (4) gan Ddeddf yr Heddlu a Thystiolaeth Droseddol 1984 (p. 60), Atodlen 7.

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

| <i>Darpariaeth</i> | <i>Newidiad</i> |
|---|---|
| | <p>comprised in that electoral area”, rhowch “voting area”; a</p> <p>(b) heggorer paragraff (b).</p> <p>Yn isadran (4) —</p> <p>(a) heggorer y geiriau “and paragraph 1(1) of Schedule 5 of this Act”;</p> <p>(b) ar ôl y geiriau “that section” rhowch “subject to the substitution in subsection (5) of that section, for the word “candidate” of the word “person””; a</p> <p>(c) heggorer y geiriau o “and any person” hyd y diwedd.</p> <p>Ar ol isadran (4) rhowch —</p> <p>“(5) The lists maintained by a county council or county borough council of meeting rooms which candidates at a parliamentary election in any constituency are entitled to use shall have effect for the purposes of the referendum; and any person shall, before the referendum, be entitled at all reasonable hours to inspect those lists or a copy of them”.</p> |
| Adran 97 (styrbans mewn cyfarfodydd etholiad)(12) | <p>Yn lle isadran (2), rhowch —</p> <p>“(2) This section applies to a meeting in connection with a referendum held during the campaign period.</p> <p>(2A) In subsection (2), “the campaign period” means the period of 25 days ending with the day before the date of the referendum.”.</p> |
| Adran 100(1) a (2) (canfasio anghyfreithlon gan swyddogion yr heddlu)(13) | <p>Yn isadran (1) yn lle'r geiriau o “from giving his vote” hyd y diwedd, rhowch “from giving his vote in the referendum in a voting area wholly or partly within the police area”.</p> |
| Adran 109 (taliadau am arddangos hysbysiadau etholiadol) | |
| Adran 110 (enw a chyfeiriad yr argraffydd ar gyhoeddiadau'r etholiad)(14) | Heggorer isadran (12). |
| Adran 111 (gwahardd talu canfaswyr) | |
| Adran 112 (darparu arian at ddibenion anghyfreithlon) | |

(12) Diwygiwyd Isadran (2) gan Ddeddf Cynrychiolaeth y Bobl 1985, Atodlen 3.

(13) Diddymwyd Adran 103(2), a diwygiwyd Adran 104(b), gan Ddeddf Cynrychiolaeth y Bobl 1985, Atodlen 5.

(14) Yn lle Adran 110 rhoddwyd Deddf y Pleidiau Gwleidyddol, Etholiadau a Refferenda 2000, Atodlen 18, paragraff 14.

| <i>Darpariaeth</i> | <i>Newidiad</i> |
|--|--|
| Adrannau 113 i 115 (llwgrwobrwyo, tretio a dylanwad gormodol. | |
| Adran 116 (hawliau credydwyr) | Hepgorer paragraffau (b) ac (c). |
| Adran 118 (dehongli Rhan II), y diffiniadau o "money", "pecuniary reward" a "payment" | |
| Adran 119 (cyfrif amser at ddibenion Rhan II) | Yn isadran (1), ym mharagraff (b), ar ol "disregarded", rhowch — "; and (c) in computing any period referred to in section 96(1A) or 97(2A), as applied for the purposes of a referendum, any of the days so mentioned shall be disregarded." |
| Adran 167 (cais am ymwarded) | |
| Adrannau 168 i 170 (erlyniadau am arferion llwgr ac anghyfreithlon) | |
| Isadrannau (1)(a)(i), (2) a (3) o Adran 173 (analluoedd oherwydd euogfarn o arferion llwgr neu anghyfreithlon)(15) | Yn isadran (1)(a)(i), ar ôl "Great Britain", rhowch "or in any referendum". |
| Adran 174 (lliniaru a dileu etc.) | |
| Adran 175 (taliadau anghyfreithlon etc.)(16) | Hepgorer isadran (2). |
| Adran 176 (terfynnau amser ar gyfer erlyniadau) | |
| Adran 177 (Treial diannod) | Yn lle "the local government Act", rhowch "Referendums Regulations". Ym mharagraff (a), yn lle "in the county in which the local government area for which the election was held is situated or which it adjoins", rhowch "for the voting area in which, the offence is alleged to have been committed". |
| Adran 178 (erlyn tramgwyddau a gyflawnir y tu allan i'r Deyrnas Unedig) | |
| Adran 179 (tramgwyddau gan gymdeithasau) | |
| Adran 181(1) (Cyfarwyddwr Erlyniadau Cyhoeddus) | |
| Yn adran 185 (dehongli Rhan III), diffiniadau o "judicial office", "money" a "pecuniary reward", "payment" a "public office" | |

(15) Amnewidwyd Adran 173 gan Deddf Pleidiau Gwleidyddol, Etholiadau a Refferenda 2000, adran 136.

(16) Diwygiwyd Adran 175 gan Ddeddf Cynrychiolaeth y Bobl 1985, Atodlen 3 a gan Ddeddf y Pleidiau Gwleidyddol, Etholiadau a Refferenda 2000, Atodlen 21, paragraff 6(6).

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

| <i>Darpariaeth</i> | <i>Newidiad</i> |
|---|--|
| Adran 200(1) a (2) (Hysbysiadau cyhoeddus a datganiadau) | |
| Adran 202 (dehongli), y diffiniadau yn isadran (1) o “restr y pleidleiswyr absennol”, “dinesydd i'r Undeb” a “dinesydd perthnasol i'r Undeb”, “etholydd”, “anallu cyfreithiol”, “rhestr y dirprwyon”, “person” a “phleidleisydd” ac isadran (2)(17) | Yn y diffiniad o “voter”, ar ôl “42 above”, rhowch “and such of those rules as are applied, in relation to a referendum, by any provision of the Referendums Regulations”. |
| Adran 203(1) (darpariaethau llywodraeth leol ar gyfer Cymru a Lloegr)(18) | Yn isadran (1), rhowch ar y diwedd — “the Referendums Regulations” means the Local Authorities (Conduct of Referendums) (Wales) Regulations 2004”. |

TABL 3

RHEOLAU ETHOLIADAU LLEOL (PRIF ARDALOEDD) 1986: ATODLEN 2(19)

| <i>(1)</i> <i>Darpariaeth</i> | <i>(2)</i> <i>Newidiad</i> |
|---|---|
| Rheol 1 (amserlen) | Hepgorer y geiriau o “Delivery” yn y lle cyntaf y mae'r gair hwnnw'n ymddangos hyd at “day of election” yn y pedwerydd lle y mae'r geiriau hynny'n ymddangos. |
| | Hepgorer yr eitem “Polling”. |
| Rheol 2 (cyfrif amser) | <i>Gweler</i> rheoliad 18. |
| Rheol 3 (rhybudd o etholiad) | Yn lle paragraff (1), rhowch “(1) The counting officer shall publish notice of the referendum, stating the date of the poll.” |
| Rheol 13 (pôl i'w gymryd trwy bleidlais gudd) | Hepgorer y geiriau o “the result” hyd y diwedd. |
| Rheol 15 (y marc swyddogol) | Yn lle paragraff (2) rhowch — “(2) The official mark shall be kept secret”. |
| | Ym mharagraff (3) hepgorer “at the same election”. |
| Rheol 16 (gwahardd datgelu'r bleidlais) | |
| Rheol 17 (defnyddio ysgolion ac ystafelloedd cyhoeddus) | |

(17) Diwygiwyd gan Ddeddf Cynrychiolaeth y Bobl 1985, Atodlen 4, Deddf Llywodraeth Leol 1985 (p. 51) a Deddf Diwygio Addysg 1988 (p. 40), Atodlen 13.

(18) Diwygiwyd gan Ddeddf Awdurdod Llundain Fwyaf 1999 (p. 29), Atodlen 3, paragraffau 1 a 39.

(19) **O.S. 1986/2214; diwygiwyd gan O.S. 1987/261, 1990/158, 1995/1948, 2000/427 a 2001/81.**

| <i>(1)</i> <i>Darpariaeth</i> | <i>(2)</i> <i>Newidiad</i> |
|--|--|
| Rheol 18 (rhybudd o bôl) | Ym mharagraff (1), yn lle is-baragraffau (b) hyd (d), rhowch — “and (b) the statement and the question to be asked in the referendum.” Yn lle paragraff (2) rhowch — “(2) The notice of poll shall be published not later than the sixth day before the date of the referendum.” Ym mharagraff (3), hepgorer y geiriau o “and he shall” hyd at y diwedd. |
| Rheol 19 (papurau pleidlais drwy'r post) | |
| Rheol 20 (darparu gorsafoedd pleidleisio) | Ym mharagraff (3), hepgorer “unless that place is outside the electoral area”. |
| Rheol 21 (penodi swyddogion llywyddu a chlercod) | Ym mharagraff (1), hepgorer y geiriau o “but he shall not appoint” hyd at y diwedd. |
| Rheol 22(1) hyd (4) (cyhoeddi cardiau pleidleisio swyddogol) | Yn lle paragraff (3)(a) rhowch — “(a) the name of the council and of the voting area;”. |
| Rheol 23 (cyfarpar mewn gorsafoedd pleidleisio)(20) | Yn lle paragraff (5) rhowch — “(5) In every compartment of every polling station there shall be exhibited the following notice — [INSERT NAME OF COUNCIL] REFERENDUM Mark one box only. Put no other mark on the ballot paper or your vote may not be counted.”. Ym mharagraff (8), yn lle “particulars of the candidate”, rhowch “the answer”. Ym mharagraff (9) — (a) yn lle “numbered” a “number of”, rhowch “worded” a “word on”, yn y drefn honno; a (b) yn lle “the candidate whose particulars are”, rhowch “the answer which is”. |
| | Ym mharagraff (10), yn lle “Each number on the”, rhowch “The word on each”. |

(20) Diwygiwyd Rheol 23 gan O.S. 2001/81, Rheol 8.

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

| <i>(1)</i> <i>Darpariaeth</i> | <i>(2)</i> <i>Newidiad</i> |
|--|--|
| Rheol 24 (penodi asiantiaid pleidleisio a chyfrif) | Hepgorer paragraffau (1) hyd (3). |
| | <p>Ym mharagraff (4) —</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) yn lle “counting agents”, “counting agent” ac “agent”, rhowch “counting observers”, “counting observer” ac “observer”, yn y drefn honno; (b) yn lle “candidate” a “candidates”, rhowch “petition organiser” a “petition organisers”, yn y drefn honno; ac (c) yn lle “appointed for” ac “appointed”, rhowch “nominated by” a “nominated”, yn y drefn honno. |
| | Hepgorer paragraff (5). |
| | <p>Yn lle paragraff (6) rhowch —</p> <p>“(6) If a counting observer dies, or becomes incapable of acting, the counting officer may appoint another counting observer in that person’s place.”.</p> |
| | Hepgorer paragraff (7). |
| | <p>Ym mharagraff (8) —</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) hepgorer “polling agents and”; (b) yn lle “counting agents” ac “agents”, rhowch “counting observers”; ac (c) yn is-baragraff (a), hepgorer “and notified”. |
| | <p>Ym mharagraff (9) —</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) yn lle “a counting agent by the returning officer”, rhowch “a counting observer by the counting officer”; ac (b) yn lle “the notice of appointment”, rhowch “the nomination under Regulation 13(2) of the Local Authorities (Conduct of Referendums) (Wales) Regulations 2004”. |
| | <p>Ym mharagraff (10) —</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) yn lle “candidate” rhowch “petition organiser”; (b) yn lle “polling or counting agent” rhowch “counting observer”; ac (c) yn lle “agent” rhowch “counting observer”. |
| | Hepgorer paragraff (11). |

| <i>(1)</i> <i>Darpariaeth</i> | <i>(2)</i> <i>Newidiad</i> |
|---|---|
| Rheol 25 (hysbysiad o'r gofyn am gyfrinachedd) | Ym mharagraff (12) — (a) yn lle “these Rules” rhowch “the LGA Referendum Rules”; (b) yn lle “polling or counting agents” rhowch “counting observers”; ac (c) yn lle “agents or agents” rhowch “such observer or observers”. |
| Rheol 26(1), (3) a (4) (mynediad i orsaf bleidleisio)(21) | Ym mharagraff (1) — (a) heggorer is-baragraff (a); (b) yn is-baragraff (b), yn lle “the polling agents”, rhowch “the polling observers”; (c) ar ddiwedd is-baragraff (d), heggorer “and”; ac (d) ar ddiwedd is-baragraff (e) rhowch — “(f) the elected mayor, if any, of the council in respect of which the referendum is held; and (g) any petition organiser.”(22) |
| Rheol 27 (cadw trefn yn yr orsaf) | |
| Rheol 28 (selio'r blychau pleidleisio) | |
| Rheol 29 (cwestiynau a roddir ger bron y pleidleiswyr) at | Yn lle paragraffau (1) a (2) rhowch — “(1) The presiding officer may put to any person applying for a ballot paper the time of that person’s application, but not afterwards, one or both of the relevant questions. (2) In the case of a person applying to vote on his own behalf, the relevant questions are — (a) “Are you the person registered in the register of local government electors for this voting area as follows?” (read the whole entry from the register.) (b) “Have you already voted, here or elsewhere, in this referendum, otherwise than as proxy for some other person?”. (2A) In the case of a person applying as proxy, the relevant questions are — (a) “Are you the person whose name appears as A.B. in the list of proxies |

(21) Diwygiwyd Rheol 26 gan [O.S. 2001/81](#), Rheol 9.

(22) Mae diffiniadau o “faer etholedig” a “threfnydd deiseb”, fel y'u cymhwysir at ddibenion y rheol hon, i'w cael yn rheoliad 2(1)).

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

| <i>(1)</i> <i>Darpariaeth</i> | <i>(2)</i> <i>Newidiad</i> |
|--|---|
| | <p>for this referendum as entitled to vote as proxy on behalf of P.D.?”</p> <p>(b) “Have you already voted, here or elsewhere, at this referendum as proxy on behalf of P.D.?”</p> <p>(2B) In the case of a person applying as proxy, the presiding officer may put the following additional question —</p> <p>“Are you the husband [wife], parent, grandparent, brother [sister], child or grandchild of C.D.?”</p> <p>and, if that question is not answered in the affirmative, the following question</p> <p>“Have you already voted at this referendum on behalf of two persons of whom you are not the husband [wife], parent, grandparent, brother [sister], child or grandchild?”.</p> |
| Rheol 30 (her gan y pleidleiswyr) | Ym mharagraff (1), yn lle “a candidate or his election or polling agent”, rhowch “any petition organiser or polling observer permitted to be present in accordance with rule 26, as modified”. |
| Rheol 31 (y weithdrefn bleidleisio) | |
| Rheol 32 (pleidleisiau a gaiff eu marcio gan y swyddog llywyddu) | Ym mharagraff (1), yn lle “polling agents” rhowch “polling observers (if any)”. |
| Rheol 33 (pleidleisio gan bobl ag anabledd) | |
| Rheol 34 (papurau pleidleisio a dendrwyd) | |
| Rheol 35 (papurau pleidleisio a ddifethwyd) | |
| Rheol 36 (gohirio pŵl oherwydd terfysg) | |
| Rheol 37 (y drefn o ran cau'r bleidlais)(23) | Ym mharagraff (1), yn lle “polling agents” (yn y ddau le) rhowch “polling observers (if any)”. |
| Rheol 39 (y cyfrif)(24) | Ym mharagraff (1)(a), yn lle “counting agents” rhowch “counting observers”. |
| | Ym mharagraff (1)(b), yn lle “election agents” rhowch “counting observers”. |
| | Ym mharagraff (6), yn lle “election agent” rhowch “counting observer present at the verification”. |

(23) Diwygiwyd Rheol 37 gan O.S. 2001/81, Rheol 11.

(24) Diwygiwyd Rheol 39 gan O.S. 2001/81, Rheol 12.

| <i>(1)</i> <i>Darpariaeth</i> | <i>(2)</i> <i>Newidiad</i> |
|---|--|
| Rheol 40 (ail gyfrif) | Ym mharagraff (7), hepgorer “so far as he and the agents agree” ac o “For the purposes” hyd at y diwedd. Ym mharagraff (8), hepgorer y geiriau o “—(a) place” hyd at “(b) otherwise”. Ym mharagraff (1), yn lle “candidate or his election agent”, rhowch “petition organiser”. |
| Rheol 41(1), (3) hyd (5) (papurau pleidleisio a wrthodir) | Ym mharagraff (2), yn lle “the candidates and election agents”, rhowch “such petition organisers as are”. Ym mharagraff (1) — (a) yn lle is-baragraff (b), rhowch “(b) on which votes are given for more than one answer,”; ac (b) yn lle “paragraphs (2) and (3)”, rhowch “paragraph (3)”. Ym mharagraff (4) — (a) hepgorer is-baragraff (b); ac (b) yn lle “counting agent”, rhowch “counting observer”. Ym mharagraff (5) — (a) hepgorer “including those rejected in part,”; (b) yn lle is-baragraff (b), rhowch — “(b) voting for more than one answer,” ac (c) hepgorer y geiriau o “and the statement” hyd at y diwedd. |
| Rheol 42 (penderfyniadau ar bapurau pleidleisio) | Yn lle'r geiriau o “an equality” hyd at y diwedd, rhowch —“an equality of YES and NO pleidleisiau) votes is found, the counting officer shall forthwith decide the referendum by lot.”. |
| Rheol 43 (cydraddoldeb) | Rhowch — “The counting officer shall forthwith — (a) declare the result of the referendum; (b) inform the proper officer of the local authority by or in respect of which the referendum was held of the result of the referendum; and (c) give public notice of — (i) the result of the referendum, |

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

| (1) Darpariaeth | (2) Newidiad |
|--|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> (ii) the number of ballot papers counted, (iii) the total number of votes cast for each answer, and (iv) the number of rejected ballot papers under each head shown in the statement of rejected ballot papers”. |
| Rheol 45 (selio'r papurau pleidleisio) | Ym mharagraff (1), hepgorer “contested” ac “, including ballot papers rejected in part”. |
| Rheol 46 (dosbarthu dogfennau)(25) | <p>Yn lle “the returning officer”, rhowch “the counting officer”.</p> <p>Yn lle'r geiriau o “the date of the election” hyd at y diwedd, rhowch “and the name of the voting area”.</p> |
| Rheol 47 (gorchmynion ar gyfer cyflwyno dogfennau) | Ym mharagraff (1), hepgorer “, including ballot papers rejected in part”. |
| Rheol 48 (cadw dogfennau a'u harchwilio'n gyhoeddus) | |
| Yr Atodiad Ffurflenni: Ffurflen Datgan Hunaniaeth | <p>Ar y tu blaen i'r ffurflen, yn lle “REPRESENTATION OF THE PEOPLE ACTS” rhowch —</p> <p>“<i>[INSERT NAME OF COUNCIL]</i> REFERENDUM”.</p> |
| | <p>Ar y tu cefn i'r ffurflen —</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) ym mharagraff 2, yn lle “(Vote for no more than ...—candidates.) (Vote for one candidate only.)”, rhowch “Vote for one answer only.”; (b) ym mharagraff 5, yn lle “the same election” rhowch “the referendum”; ac (c) ym mharagraff 6, yn lle “election” rhowch “referendum”. |
| Cerdyn pleidleisio swyddogol yr etholydd | <p>Ar y tu blaen i'r cerdyn —</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) yn lle “REPRESENTATION OF THE PEOPLE ACTS” rhowch — “<i>[INSERT NAME OF COUNCIL]</i> REFERENDUM”; ac (b) yn lle “Electoral division/ward” rhowch “Voting area”; ac (c) yn lle “8am to 9pm” rhowch “7am to 10pm”. <p>Ar gefn y cerdyn —</p> |

(25) Diwygiwyd Rheol 46 gan [O.S. 2001/81](#), Rheol 13.

| (1) Darpariaeth | (2) Newidiad |
|--|--|
| | <p>(a) yn lle'r pennawd rhowch — “[INSERT NAME OF COUNCIL] REFERENDUM”</p> <p>(b) yn y trydydd paragraff</p> <p>(i) yn lle “the name(s) of the candidate(s)”, rhowch “the answer”; ac</p> <p>(ii) ar y diwedd rhowch “Put no other mark on the ballot paper, or your vote may not be counted.”;</p> <p>(c) hepgorer y pumed paragraff; ac</p> <p>(d) yn y seithfed paragraff a'r olaf, yn lle “this election” rhowch “the referendum”.</p> |
| Cerdyn pleidleisio swyddogol y dirprwy | <p>Ar y tu blaen i'r cerdyn —</p> <p>(a) yn lle “REPRESENTATION OF THE PEOPLE ACTS” rhowch — “[INSERT NAME OF COUNCIL] REFERENDUM”;</p> <p>(b) yn lle “LOCAL GOVERNMENT ELECTION”, “[Council]” ac “Electoral division/ward” rhowch “[insert name of voting area]”; ac</p> <p>(c) yn lle “8am to 9pm” rhowch “7am to 10pm”.</p> |
| | <p>Ar gefn y cerdyn yn y paragraff olaf ond un a'r paragraff olaf, yn lle “this election”, rhowch “the referendum”.</p> |
| Ffurfiâu cyfarwyddiadau i arwain y pleidleiswyr wrth bleidleisio | <p>Ym mharagraff 2 —</p> <p>(a) yn lle “the name(s) of the candidate(s)”, rhowch “the answer”; ac</p> <p>(b) ar y diwedd, rhowch “Put no other mark on the ballot paper, or your vote may not be counted.”.</p> |
| Ffurf y dystysgrif gyflogi | <p>Hepgorer paragraff 4 ac ailrifwch paragraff 5.</p> <p>Yn lle “REPRESENTATION OF THE PEOPLE ACTS” ac “ELECTION IN THE” rhowch — “[INSERT NAME OF COUNCIL] REFERENDUM”. and yn lle “ELECTORAL DIVISION/ WARD” rhowch “[insert name of voting area]”.</p> <p>Yn lle “electoral area” ym mhob lle rhowch “voting area”.</p> |

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

| (1) <i>Darpariaeth</i> | (2) <i>Newidiad</i> |
|--|---|
| Ffurf y datganiad i'w wneud gan gydymaith pleidleisydd sydd ag anableddau (26) | Yn lle "election" ym mhob lle rhowch "referendum". Yn lle "election now being held in this electoral area" rhowch "referendum now being held in this voting area". Yn lle "the said election" ym mhob lle rhowch "that referendum". Yn lle "for the electoral division/ward of", rhowch "in [insert name of voting area]". |

TABL 4

RHEOLIADAU CYNRYCHIOLAETH Y BOBL (CYMRU A LLOEGR) 2001(27)

| (1) <i>Y ddarpariaeth ac os yw ei chymhwysiad yn gyfyngedig, yr amgylchiadau perthnasol</i> | (2) <i>Newidiad (os oes un)</i> |
|---|--|
| Ym mharagraff (1) o reoliad 3 (dehongli), y diffiniadau o "1983 Act", "1985 Act", "2000 Act", "available for inspection", "register" a "registration officer" | |
| Paragraff (2) o reoliad 3 | Ar ddiwedd is-baragraff (b), rhowch — " , or (c) in the case of a referendum, such of those rules made under section 36 of the 1983 Act as are applied (with or without modification) by the Local Authorities (Conduct of Referendums) (Wales) Regulations 2004." |
| Paragraffau (3) a (4) o reoliad 3 | |
| Is-baragraff (b) o baragraff (1) o reoliad 4 (ffurflenni) ac, i'r graddau am Ffurflen E yn Atodlen 3, paragraff (2) o'r rheoliad hwnnw | |
| Rheoliad 5 (cyfathrebu ceisiadau, hysbysiadau, etc.) | |
| Rheoliad 6 (llofnodion electronig a thystysgrifau cysylltiedig) | |

(26) Diwygiwyd y ffurf hon gan O.S. 2001/81, Rheol 15.
(27)

| <i>(1)</i> <i>Y ddarpariaeth ac os yw ei chymhwysiad yn gyfyngedig, yr amgylchiadau perthnasol</i> | <i>(2)</i> <i>Newidiad (os oes un)</i> |
|---|--|
| Rheoliad 7 (copïau o ddogfennau) | |
| Rheoliad 8 (amser) | |
| Rheoliad 11 (ymyrryd â hysbysiadau) | |
| Rheoliad 50 (dehongli Rhan IV) | |
| Rheoliad 51 (gofynion cyffredinol ar gyfer ceisiadau am bleidlais absennol) | Ym mharagraff (4), yn is-baragraff (b) — (a) ar ôl “for” rhowch “all or any of”; (b) ar ol “elections” rhowch “and referendums, identifying those in respect of which it is made”; ac (c) hepgorer “or both”. |
| | Ym mharagraff (5) — (a) ar ôl “election”, ym mhob lle, rhowch “or referendum”; ac (b) hepgorer “elections”. |
| Rheoliad 52 (gofynion ychwanegol ar gyfer ceisiadau i benodi dirprwy) | |
| Rheoliad 55 (gofynion ychwanegol am bleidlais ddirprwy o ran etholiad penodol) | |
| Rheoliadau 56 (dyddiadau cau ar gyfer ceisiadau) | Ym mharagraffau (1) hyd (5), ar ôl “election”, ym mhob lle, rhowch “or referendum”. |
| | Ym mharagraff (7)(b), ar ôl “election” rhowch “or referendum”. |
| Rheoliad 57 (caniatáu neu wrthod ceisiadau) | Hepgorer paragraff (6). |
| Rheoliad 58 (hysbysiad o apêl) | |
| Rheoliad 59 (dileu penodiad dirprwy) | |
| Rheoliad 61 (cofnodion a rhestrau a gedwir dan Atodlen 4) | Hepgorer paragraff (1). Ym mharagraff (3), hepgorer is-baragraff (b) a'r gair “and” sydd yn union o'i flaen. |
| Rheoliad 62 (cofrestr a farciwyd ar gyfer gorsafoedd pleidleisio) | |
| Rheoliad 64 (dehongli Rhan V heblaw'r diffiniad o “agent”) | |
| Rheoliad 66 (ffurfiau o ddatgan hunaniaeth) | Hepgorer “in Form G at a parliamentary election taken alone”. |
| Rheoliad 67 (y rhai sydd â hawl bod yn bresennol mewn trafodion pan ddyroddir papurau pleidleisio) | |

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

| <i>(1)</i> <i>Y ddarpariaeth ac os yw ei chymhwysiad yn gyfyngedig, yr amgylchiadau perthnasol</i> | <i>(2)</i> <i>Newidiad (os oes un)</i> |
|---|--|
| Rheoliad 68 (y rhai sydd â hawl bod yn bresennol mewn trafodion pan dderbynnir papurau pleidleisio) | Yn lle is-baragraffau (a) hyd (d) rhowch — “(a) the counting officer and that officer’s clerks; (b) persons who, in accordance with Regulation 13(5) of the Local Authorities (Conduct of Referendums) (Wales) Regulations 2004, are entitled to attend at the counting of the votes.” |
| Rheoliad 70 (hysbysu'r gofyniad am gyfrinachedd) | |
| Rheoliad 71 (yr amser pan fo papurau pleidleiso drwy'r post i'w dyroddi) | |
| Paragraffau (1) i (4) o reoliad 72 (y weithdrefn wrth ddyroddi papurau pleidleisio drwy'r post) | |
| Rheoliad 73 (gwrthod dyroddi papur pleidleisio drwy'r post) | |
| Paragraffau (1) i (3) o rheoliad 74 (amlenni) | |
| Rheoliad 75 (selio'r bonion a diogelwch rhestri arbennig) | |
| Rheoliad 76 (traddodi'r papurau pleidleisio drwy'r post i'r swyddfa bost) | |
| Paragraffau (1) a (3) i (8) o reoliad 77 | |
| Rheoliad 78 (papurau pleidleisio a gollwyd) | |
| Rheoliad 79 (dulliau amgen o ddychwelyd papurau pleidleisio post neu ddatgan hunaniaeth) | Yn lle paragraffau (1) a (2), rhowch — “(1) The manner in which any postal ballot paper or declaration of identity may be returned — (a) to the returning officer, is by hand or by post; (b) to a polling station, is by hand.”. |
| Rheoliad 80 (rhybudd o agor amlenni papurau pleidleisio post) | Ym mharagraff (1), yn lle “each candidate” rhowch “those persons who, in accordance with Regulation 13(5) of the Local Authorities (Conduct of Refferendums) (Wales) Regulations 2004, are entitled to attend at the counting of the votes”. |
| | Ym mharagraff (2), hepgorer is-baragraff (b). |
| Rheoliad 81 (blychau a chynhwysyddion pleidleisiau post) | Ym mharagraffau (3) a (4), yn lle “the agents”, rhowch “those”. |

| (1) <i>Y ddarpariaeth ac os yw ei chymhwysiad yn gyfyngedig, yr amgylchiadau perthnasol</i> | (2) <i>Newidiad (os oes un)</i> |
|--|---|
| Rheoliad 82 (derbyn yr amlen sy'n amgáu) | |
| Rheoliad 83 (agor blwch y pleidleisiau post) | Ym mharagraff (1), yn lle “the agents” rhowch “the counting observers”. |
| Rheoliad 84 (agor yr amlenni sy'n amgáu) | |
| Rheoliad 85 (y drefn ar gyfer datgan hunaniaeth) | Ym mharagraff (3), yn lle “agents” rhowch “counting observers”. |
| Rheoliad 86 (agor amlenni'r papurau pleidleisio) | |
| Rheoliad 87 (rhestri o'r papurau pleidleisio drwy'r post a wrthodwyd) | |
| Rheoliad 88 (gwirio'r rhestri a gedwir o dan reoliad 87) | |
| Rheoliad 89 (selio'r cynhwysyddion) | |
| Paragraffau (1) hyd (4) o Reoliad 91 (anfon dogfennau) | Ym mharagraff (1) — (a) hepgorer y geiriau “, in the case of a parliamentary election to the Clerk of the Crown in Chancery and”; (b) in is-baragraff (a), hepgorer y geiriau “, subject to regulation 90 above,”; ac (c) hepgorer is-baragraff (b) a'r gair sydd yn union o'i flaen. |
| | Ym mharagraff (2) — (a) yn lle “In the case of a local government election, the” rhowch “The”; ac (b) hepgorer y geiriau o “except that” hyd at y diwedd. |
| Yn Atodlen 3, Ffurflen E (papur dirprwy) | Yn lle “REPRESENTATION OF THE PEOPLE ACTS” rhowch “[<i>insert name of council</i>] REFERENDUM”. Hepgorer “Constituency” a “Polling district”. Yn lle “Parliamentary electoral area”, rhowch “referendum voting area”. Yn lle'r geiriau o “*[who qualifies” to “electoral region].]”, rhowch “to vote for that person at the referendum on (<i>insert date</i>)”. Hepgorer “*[This proxy appointment is not valid until ...]”. Yn lle paragraff 2 o'r nodyn rhowch — |

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

| | |
|--|--|
| (1) <i>Y ddarpariaeth ac os yw ei chymhwysiad yn gyfyngedig, yr amgylchiadau perthnasol</i> | (2) <i>Newidiad (os oes un)</i> |
| | “2. Your appointment as proxy will be for the referendum only. You have the right to vote as proxy only at the referendum specified in the proxy paper.” |

ATODLEN 4

Rheoliad 10

NEWIDIADAU YCHWANEGOL O RAN REFFERENDWM
LLE GWNEIR Y PLEIDLEISIO DRWY'R POST YN UNIG

| (1) <i>Darpariaeth</i> | (2) <i>Newidiad</i> |
|--|---|
| <i>Deddf 1983</i> | |
| Adran 47 (benthyg cyfarpar ar gyfer etholiadau lleol) | Yn isadrannau (1) a (2), hepgorer “fittings and compartments”. |
| Adran 60 (cambersonadu) | Yn isadran (2), ym mharagraffau (a) a (b), hepgorer “in person or”. |
| | Yn isadran (3), hepgorer y geiriau o “who has applied” hyd at “person or”. |
| Adran 61 (troseddau eraill sy'n ymwneud â phleidleisio) (gweler y newidiadau yn nhabl 2 o Atodlen 3) | Hepgorer isadrannau (2)(b) a (c) a (3)(b) a (c). |
| Adran 66 (rheidrwydd cyfrinachedd) | Hepgorer isadran (1). |
| Adran 66A (gwahardd cyhoeddi polau ymadael) | Yn isadran (1), yn lle “the poll is closed”, rhowch “10 p.m. on the day of the referendum”. |
| <i>Rheoliadau Etholiadau</i> | |
| Rheoliad 50 (dehongli Rhan IV) | Hepgorer y dehongliad o “allotted polling station”. |
| Rheoliad 51 (gofynion cyffredinol ar gyfer ceisiadau ar gyfer pleidleisiau absennol) | Hepgorer paragraff (5). |
| Rheoliad 72 (y drefn ar gyfer cyhoeddi papurau pleidleisio post) | Yn lle paragraff (1) rhowch — “(1) First, the counting officer at the referendum shall issue postal ballot papers to those persons entitled to vote in the referendum who are included as voting by post in the absent voters list for the referendum, and shall place a mark in that list and the register of electors against the number of that person to denote that a ballot paper has been issued to that person |

| <i>(1)</i> <i>Darpariaeth</i> | <i>(2)</i> <i>Newidiad</i> |
|----------------------------------|---|
| | <p>but without showing the particular ballot paper issued.</p> <p>(1A) Secondly, the counting officer shall issue postal ballot papers to those proxies included in the list kept under paragraph 7(8) of Schedule 4 to the 2000 Act, as applied for the purposes of the referendum, and shall place a mark —</p> <ul style="list-style-type: none">(a) in that list against the name of the proxy; and(b) in the register of electors against the number of the person for whom the proxy is appointed, <p>to denote that a ballot paper has been issued to the proxy but without showing the particular ballot paper issued.</p> <p>(1B) Thirdly, the counting officer shall issue postal ballot papers to those proxies included in the absent voters list for the referendum and shall place a mark —</p> <ul style="list-style-type: none">(a) in that list against the name of the proxy; and(b) in the register of electors against the number of the person for whom the proxy is appointed, <p>to denote that a ballot paper has been issued to the proxy but without showing the particular ballot paper issued.</p> <p>(1C) Finally, the counting officer shall issue postal ballot papers to every person entitled to vote in the referendum against whose number in the register of electors no mark has been placed, and shall then place a mark against that person's number to denote that a ballot paper has been issued but without showing the particular ballot paper issued.</p> <p>(1D) Each postal ballot paper issued shall be stamped with the official mark.</p> <p>(1E) The address to which a postal ballot paper is to be sent shall be determined in accordance with rule 19 of the rules set out in Schedule 2 to the Local Elections (Principal Areas) Rules 1986, as substituted.”.</p> <p>Hepgorer paragraffau (5) and (6).</p> |

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

| (1) <i>Darpariaeth</i> | (2) <i>Newidiad</i> |
|--|--|
| Rheol 1 (amserlen) | Yn yr amserlen, hepgorer y cofnod am bleidleisio. |
| Rheol 3 (rhybudd o etholiad) | Ym mharagraff 1, yn lle “poll” rhowch “referendum”. Ym mharagraff (2) — (a) hepgorer is-baragraff (a) a'r gair “and” sy'n ei ddilyn; ac (b) yn is-baragraff (b), hepgorer “other”. |
| Rheol 13 (pôl i'w gymryd drwy bleidlais) | Ar ôl “given by”, rhowch “postal”. |
| Rheol 15 (papurau pleidleisio: marc swyddogol) | Hepgorer paragraff (3). |
| Rheol 17 (defnydd ar ysgolion ac ystafelloedd cyhoeddus)(28) | Ym mharagraffau (1) a (2), hepgorer “taking the poll or”. |
| Rheol 18 (rhybudd o bleidlais) | Ym mharagraff (1), yn lle is-baragraff (a) rhowch — “(a) that the poll at the referendum is to be taken only by post;”. Hepgorer paragraff (3). |
| Rheol 19 (papurau pleidleisio post)(29) | Rhowch — |

“Postal ballot papers

19.—(1) The counting officer shall as soon as reasonably practicable issue to —

- (a) each person entitled to vote in the referendum for whom a proxy has not been appointed; and
- (b) each proxy appointed by a person entitled to vote in the referendum,

at the address determined in accordance with this Rule, a postal ballot paper and a declaration of identity in the forms set out in the Appendix, or forms to the like effect, together with such envelopes for their return (whether free of charge or otherwise) as may be prescribed by Regulations made under the 1983 Act.

(2) In the case of a person entitled to vote in the referendum whose name is

(28) Diwygiwyd Rheol 17 O.S. 2001/81, Rheol 6.

(29) Yn lle Rheol 19 rhoddwyd O.S. 2001/81, Rheol 7.

| (1) <i>Darpariaeth</i> | (2) <i>Newidiad</i> |
|---------------------------|---|
| | <p>shown in the absent voters' list for the referendum, the address referred to in paragraph (1) is that shown in that list.</p> <p>(3) Subject to paragraph (4), in the case of a person entitled to vote in the referendum whose name is not shown in the absent voters' list for the referendum, the address referred to in paragraph (1) is that person's qualifying address as shown in the register of electors.</p> <p>(4) In the case of a person entitled to vote in the referendum —</p> <ul style="list-style-type: none">(a) whose name is not shown in the absent voters' list for the referendum; and(b) whose qualifying address is not shown in the register of electors, <p>the address referred to in paragraph (1) is —</p> <ul style="list-style-type: none">(i) the address given in accordance with Regulation 15 of the Elections Regulations (if that address is within the United Kingdom) in the case of a service voter; or(ii) the address given in accordance with Section 7B(3)(a) of the 1983 Act in the case of a person registered in pursuance of a declaration of local connection. <p>(5) In the case of a proxy, the address referred to in paragraph (1) is —</p> <ul style="list-style-type: none">(a) in the case of a proxy whose name is included in the special list kept under paragraph 7(8) of Schedule 4 to the RPAct 2000 for the referendum, the address recorded in that list; or(b) in the case of any other proxy, the address of the proxy as given under Regulation 52 of the Elections Regulations.”. |

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

| (1) <i>Darpariaeth</i> | (2) <i>Newidiad</i> |
|---------------------------|--|
| | (d) tystysgrif cyflogaeth; ac (e) datganiad i'w wneud gan gydymaith i bleidleisydd anabl. |

ATODLEN 5

Rheoliad 15(8)

CYMHWYSO, GYDA NEWIDIADAU PELLACH, DDEDDF
CYNRYCHIOLAETH Y BOBL 1983 O RAN DEISEBAU REFFERENDWM

| (1) <i>Darpariaeth</i> | (2) <i>Newidiadau Pellach (os oes rhai)</i> |
|---|---|
| Adran 128 (cyflwyno deiseb sy'n cwestiynu etholiad lleol) | Yn isadran (1) — (a) yn lle “under the local government Act” rhowch “under the Local Authorities (Conduct of Referendums) (Wales) Regulations 2004”; ac (b) hepgorer “either” a'r geiriau o “, or by a person” hyd at y diwedd. Yn isadran (2), yn lle'r geiriau o'r dechrau hyd at “any”, rhowch “Any”. Ym mharagraff (a) o is-adran (3), hepgorwch “in England and Wales.”. Yn is-adran (4), hepgorwch “In England and Wales.”. |
| Adran 129 (amser ar gyfer cyflwyno neu newid deiseb sy'n cwestiynu etholiad lleol). | Yn isadran (1), yn lle “under the local government Act” rhowch “under the Local Authorities (Conduct of Referendums) (Wales) Regulations 2004”; Yn isadran (2), ym mharagraff (b), yn lle “a candidate elected at the election”, “any person”. Yn isadran (3), ym mharagraff (b), yn lle “the candidate elected at the election, or by an agent of the candidate or with the privity of the candidate or his election agent”, rhowch “any person”. Hepgorer isadrannau (4) a (5). Yn lle isadran (7), rhowch — “(7) Sections (3) and (6) above apply notwithstanding that the act constituting the |

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

| <i>(1)</i> <i>Darpariaeth</i> | <i>(2)</i> <i>Newidiadau Pellach (os oes rhai)</i> |
|---|--|
| | <p>alleged illegal practice amounted to a corrupt practice.”</p> <p>Yn isadran (8), ar ôl “below” rhowch, “, as applied by Regulation 15 of the Local Authorities (Conduct of Referendums) (Wales) Regulations 2004,”.</p> <p>Hepgorer isadran (9).</p> |
| Adran 130 (llys etholiad ar gyfer etholiad lleol yng Nghymru a Lloegr, a man cynnal treial)(32) | <p>Yn isadran (1), yn lle “in England and Wales under the Local Government Act”, rhowch “in Wales under the Local Authorities (Conduct of Referendums) (Wales) Regulations 2004”.</p> <p>Ym mharagraff (a) o isadran (3), yn lle “in England and Wales under the local government Act”, rhowch “in Wales under The Local Authorities (Conduct of Referendums) (Wales) Regulations 2004”.</p> |
| Adran 131 (lle ar gyfer llys a phresenoldeb mewn llys) | <p>Yn isadran (1) —</p> <p>(a) ar ôl “section 130 above” rhowch “as applied by Regulation 15 of the Local Authorities (Conduct of Referendums) (Wales) Regulations 2004”, ac</p> <p>(b) ar ôl “section 132 below” rhowch “as so applied”.</p> |
| Adran 132 (taliadau a lwfansau) | <p>Yn isadran (1), ar ôl “section 131 above”, rhowch “as applied by Regulation 15 of the Local Authorities (Conduct of Referendums) (Wales) Regulations 2004”.</p> |
| Adran 133 (ad-daliadau dan Adran 131 a 132) | <p>Yn isadran (1) —</p> <p>(a) ym mharagraff (a), ar ôl “Section 131 above”, rhowch “as applied by Regulation 15 of the Local Authorities (Conduct of Referendums) (Wales) Regulations 2004”; ac</p> <p>(b) ym mharagraff (b), ar ôl “Section 132 above”, rhowch “as so applied”.</p> |
| Adran 136 (diogelu costau) | <p>Yn isadran (2), ym mharagraff (b), yn lle “a petition questioning an election under the local government Act” rhowch “a referendum petition within the meaning of Regulation 15 of the Local Authorities (Conduct of Referendums) (Wales) Regulations 2004”.</p> |
| Adran 137 (deiseb yn bwnc dadl) | |

(32) Diwygiwyd Adran 130 gan Ddeddf y Llysoedd a'r Gwasanaethau Cyfreithiol 1990 (p. 41), Atodlen 10, paragraff 50.

| <i>(1)</i> <i>Darpariaeth</i> | <i>(2)</i> <i>Newidiadau Pellach (os oes rhai)</i> |
|----------------------------------|--|
| Adran 138 (rhestr deisebau)(33) | <p>Yn isadran (1), ym mharagraff (a), yn lle “all election petitions”, rhwch “all referendum petitions within the meaning of Regulation 15 of the Local Authorities (Conduct of Referendums) (Wales) Regulations 2004”.</p> <p>Yn isadran (3) yn lle'r geiriau o'r dechrau hyd at “candidates”, rhwch “Two or more persons”.</p> <p>Yn isadran (4) —</p> <p>(a) yn lle “the same election or to elections under the local government Act”, rhwch “the same referendum or to referendums under the Local Authorities (Conduct of Referendums) (Wales) Regulations 2004”; ac</p> <p>(b) yn lle “the election list”, yn y ddau le, rhwch “the list made out under sub section (1)”.</p> |
| Adran 139 (profi deiseb) | <p>Yn isadran (1) hepgorer “, in the case of a parliamentary election petition, 14 days and in any other case.”.</p> <p>Hepgorer isadran (3).</p> <p>Yn lle isadran (5) rhwch —</p> <p>“(5) On the trial of a petition, the respondent may give evidence in the same manner as if that person had presented a petition against the referendum.”.</p> <p>Yn lle isadran (6) rhwch —</p> <p>“(6) Where the petition relates to a referendum as regards which, by reason of an equality of votes found at the count, the result was determined by lot, that determination shall be effective also for the purposes of the petition unless sub-section (6A) applies.</p> <p>(6A) This sub-section applies where the court disallows any vote cast in the referendum; and in any such case —</p> <p>(a) the determination referred to in sub-section (6) above shall have no effect; and</p> <p>(b) the court shall declare the result of the referendum.</p> |

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

| <i>(1)</i> <i>Darpariaeth</i> | <i>(2)</i> <i>Newidiadau Pellach (os oes rhai)</i> |
|--|--|
| | <p>(6B) Where —</p> <p>(a) the petition relates to a referendum at which no equality of votes was found at the count; and</p> <p>(b) the court —</p> <p>(i) disallows any vote cast in the referendum; and</p> <p>(ii) determines that an equality of votes was cast in the referendum, the result of the referendum shall be determined by the court by lot.”.</p> |
| Adran 140 (tystion) | Yn isadran (1), hepgorer “, but this sub-section does not apply to Scotland in relation to an election of councillors”. |
| Adran 141 (dyletswydd i ateb cwestiynau perthnasol) | |
| Adran 143 (treuliau tystion) | <p>Yn isadran (2) —</p> <p>(a) ar ôl “Section 140(2) above”, rhwch “as applied for the purposes of the Local Authorities (Conduct of Referendums) (Wales) Regulations 2004”; ac</p> <p>(b) ar ôl “sub-section (1) above”, rhwch “as so applied”.</p> |
| <p>Adran 145 (cau treial deiseb etholiad lleol)</p> <p><i>Ni fydd Isadran (1), fel y'i amnewidwyd, yn gymwys lle bo deiseb refferendwm wedi ei chyflwyno gyda chaniatâd yr Uchel Lys (gweler Rheoliad 15(3))</i></p> | <p>Yn lle isadran (1), rhwch yr isadrannau canlynol —</p> <p>“(1) At the conclusion of the trial of a petition questioning a referendum under the Local Authorities (Conduct of Referendums) (Wales) Regulations 2004, the election court shall determine —</p> <p>(a) in the case of a petition presented on the ground mentioned in sub-paragraph (a) of paragraph (1) of Regulation 15 of those Regulations, whether the result of the referendum was, or was not, in accordance with the votes cast in the referendum;</p> <p>(b) in the case of a petition presented on the ground mentioned in sub-paragraph (b) or (c) of that paragraph, whether the referendum was void.</p> <p>(1A) Where the election court makes such a determination as is referred to in sub-section (1) (a), it shall, as the circumstances require —</p> |

| (1) <i>Darpariaeth</i> | (2) <i>Newidiadau Pellach (os oes rhai)</i> |
|--|--|
| | (a) confirm the result of the referendum; or (b) reverse the result of the referendum.”. |
| | Yn isadran (3) — (a) yn lle “Sections 158 and”, rhowch “section”; ac (b) yn lle'r geiriau o “for which” hyd at y diwedd, rhowch “by which or in respect of which the referendum was held.”. |
| | Yn isadran (6), yn lle “for which the election was held”, rhowch “by which or in respect of which the referendum was held.”. |
| Adran 146 (achos arbennig i'w benderfynu gan yr Uchel Lys) | Hepgorer isadran (2). Yn isadran (3), yn lle'r geiriau “In the case of a petition questioning an election in England and Wales under the local government Act,” rhowch “In the case of a referendum petition under the Local Authorities (Conduct of Referendums) (Wales) Regulations 2004,”. |
| Adran 147 (tynnu deiseb yn ôl) | |
| Adran 154 (costau deiseb) | |
| Adran 155 (esgeuluso neu wrthod talu costau) | Yn isadran (1) hepgorer paragraff (a). Yn isadran (2) ar ôl “this Act”, rhowch “as applied for the purposes of the referendum petition”. |
| Adran 156 (darpariaeth bellach ynghylch costau) | |
| Adran 157 (apeliadau ac awdurdodaeth)(34) | Hepgorer isadran (4). |
| Adran 160(1) a (3) (pobl yr adroddwyd eu bod yn euog o arferion llwgr yn bersonol)(35) | Yn isadran (1), hepgorer paragraff (b). |
| Adran 161 (Ynad Heddwch) | |
| Adran 162 (aelod o'r proffesiynau cyfreithiol a phroffesiynau eraill) | |
| Adran 163 (deiliad trwydded neu dystysgrif o dan y Deddfa Trwyddedu) | |
| Adran 164(1) a (2) (dirymu etholiad oherwydd llygredigaeth gyffredinol etc..) | Yn isadran (1) — |

(34) Diwygiwyd Adran 157 gan Ddeddf y Pleidiau Gwleidyddol, Etholiadau a Refferenda 2000, Atodlen 17, paragraff 6.

(35) Diwygiwyd isadran (1), diddymwyd isadran (2), a amnewidwyd isadran (3), gan Ddeddf Cynrychiolaeth y Bobl 1985, Atodlen 4, paragraff 52 ac Atodlen 5.

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

| <i>(1)</i> <i>Darpariaeth</i> | <i>(2)</i> <i>Newidiadau Pellach (os oes rhai)</i> |
|---|--|
| | <p>(a) yn lle “election”, yn y ddau le cyntaf yr ymddengys y gair, rhwch “referendum”;</p> <p>(b) yn lle “the election of any person at that election”, rhwch “a particular outcome in relation to the question asked in the referendum”; ac</p> <p>(c) Yn lle paragraffau (a) a (b), rhwch “, the referendum, if that outcome was achieved, shall be void.”.</p> <p>Yn isadran (2), yn lle “An election”, rhwch “A referendum”.</p> |
| Adran 167 (cais am ymwarded) | |
| Adran 180 (tystiolaeth drwy dystysgrif o gynnal etholiad) | Hepgorer is-baragraff (ii) a'r gair sydd yn union o'i flaen. |
| Adran 183 (costau) | |
| Adran 184 (cyflwyno hysbysiadau) | |
| Yn adran 185 (dehongli Rhan III), y diffiniadau o “appropriate officer”, “costs”, “Licensing Acts” a “payment”. | |

ATODLEN 6

Rheoliad 15(9)

NEWIDIADAU I'R RHEOLAU DEISEBAU ETHOLIADAU 1960(36)

| <i>(1)</i> <i>Y ddarpariaeth a newidiwyd</i> | <i>(2)</i> <i>Newidiadau</i> |
|---|--|
| Rheol 2(2) | <p>Ar ôl y diffiniad o “the Act” rhwch — ““the 2004 Regulations” means the Local Authorities (Conduct of Referendums) (Wales) Regulations 2004;”.</p> <p>Ar ôl y diffiniad o “local election petition” rhwch — ““referendum petition” means a petition under the 2004 Regulations;”.</p> <p>Yn y diffiniad o “petition”, rhwch ar y diwedd “or a referendum petition”.</p> <p>Yn lle'r diffiniad o “constituency”, rhwch — ““constituency” —</p> |

| (1) Y ddarpariaeth a newidiwyd | (2) Newidiadau |
|-----------------------------------|---|
| | <p>(a) in relation to a local election petition, means the local government area to which the petition relates;</p> <p>(b) in relation to a referendum petition, means the local government area in which the referendum is held;”.</p> |
| | <p>Ar ôl y diffiniad o “returning officer” rhowch “and, in relation to a referendum petition, any reference to a provision of the Act shall be construed as a reference to that provision as applied by the 2004 Regulations.”</p> |
| Rheol 2(3) | <p>Ar ôl “local government Act”, rhowch “and referendums under the 2004 Regulations”</p> |
| Rheol 4(1) | <p>Hepgorer paragraff (a).</p> |
| | <p>Yn lle paragraff (b), rhowch —</p> <p>“(b) the date and result of the referendum to which the petition relates;”.</p> |
| | <p>Ym mharagraff (c), yn lle'r geiriau o “petition” hyd at “the Act” rhowch “referendum petition”.</p> |
| Rheol 10 | <p>Hepgorer.</p> |
| Rheol 12(3) | <p>Yn lle “the election” rhowch “the referendum”.</p> |
| Rheol 14(2) | <p>Yn lle “the election may” rhowch “the referendum may”.</p> |
| Rheol 16(3) | <p>Yn lle “the election may” rhowch “the referendum may”.</p> |
| Rheol 18 | <p>Ar ol “local election petition” rhowch “or a referendum petition”.</p> |
| Yr Atodlen | <p>Yn lle “a Parliamentary (or Local Government) Election for (<i>state place</i>) ”, rhowch “a referendum under the Local Authorities (Conduct of Referendums) (Wales) Regulations 2004 (“the 2004 Regulations”) in (<i>state area</i>)”.</p> |
| | <p>Ym mharagraff 1 —</p> <p>(a) yn lle “election”, yn y lle cyntaf yr ymddegnys y gair hwnnw, rhowch “referendum”;</p> <p>(b) hepgorer “(or was a candidate at the above election) (or in the case of a parliamentary election claims to have had</p> |

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

| | |
|--|--|
| <p>(1) <i>Y ddarpariaeth a newidiwyd</i></p> | <p>(2) <i>Newidiadau</i></p> |
| | <p>a right to be elected or returned at the above election)".</p> |
| | <p>Yn lle paragraff 2 rhowch —</p> |
| | <p>“2. That the referendum was held on the day of 20</p> |
| | <p>Ym mharagraff 4, hepgorer “in the case of a petition mentioned in Section 122(2) or (3) or”.</p> |
| | <p>Yn lle paragraff (1) o'r Weddi rhowch—</p> |
| | <p>“(1) That it may be determined [that the result of the referendum was not in accordance with the votes cast]* [that the referendum is avoided]* [that the referendum is tainted as mentioned in Regulation 17(3) of the 2004 Regulations]*.</p> |
| | <p><i>* include or omit, as the circumstances require.”.</i></p> |
